

การศึกษาการช้อนคำในภาษาไทย



นางสาวราตรี อันวารช

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. ๒๕๓๔

ISBN 974 - 578 - 584 - 9

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

017760

A STUDY OF LEXICAL REDUPLICATION IN THAI

Miss Ratreer Dhanvarjor

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of The Requirements

for the Degree of Doctor of Philosophy

Department of Thai

Graduate School

Chulalongkorn University

1991

ISBN 974 - 578 - 584 - 9



หัวข้อวิทยานิพนธ์

การศึกษาการช้อนคำในภาษาไทย

โดย

นางสาวราตรี ฉันทวารชร์

ภาควิชา

ภาษาไทย

อาจารย์ที่ปรึกษา

ศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล

รองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุเมธา

รองศาสตราจารย์ ดร.ปราณี กุลละวณิชย์

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาตรีบัณฑิต

พร ภิรมย์

..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

(ศาสตราจารย์ ดร.ถาวร วัชรวิทย์)

คณะกรรมการลอบวิทยานิพนธ์

ประเสริฐ วัฒน ประธานกรรมการ

(ศาสตราจารย์ ดร.ประเสริฐ วัฒน)

กาญจนา นาคสกุล กรรมการ

(ศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล)

วิจินต์ ภาณุพงศ์ กรรมการ

(ศาสตราจารย์ ดร.วิจินต์ ภาณุพงศ์)

ปราณี กุลละวณิชย์ กรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.ปราณี กุลละวณิชย์)

นววรรณ พันธุเมธา กรรมการ

(รองศาสตราจารย์ ดร.นววรรณ พันธุเมธา)

ราตรี อินวาชร: การศึกษาการซ้อนคำในภาษาไทย (A STUDY OF LEXICAL REDUPLICATION IN THAI). ที่ปรึกษา : ศ.ดร.กาญจนา นาคสกุล, รศ.ดร.นววรรณ พันธุเมธา และ รศ.ดร.ปราณี กุลละวณิชย์. ๕๘๗ หน้า. ISBN 974-578-584-9

วิทยานิพนธ์เล่มนี้มุ่งศึกษาการซ้อนคำในภาษาไทยตั้งแต่สมัยสุโขทัยถึงสมัยรัชกาลที่ ๗ (เวลาประมาณก่อนการเปลี่ยนแปลงการปกครองวันที่ ๒๔ มิถุนายน พ.ศ. ๒๔๗๕) เพื่อศึกษาลักษณะการซ้อนคำที่มาและวัตถุประสงค์ของการซ้อนคำ

การซ้อนคำในภาษาไทยเป็นวิธีการหนึ่งในการสร้างคำขึ้นใช้ในภาษาไทยซึ่งเกิดจากการซ้อนคำหรือกลุ่มคำตั้งแต่ ๒ ถึง ๔ หน่วย ซึ่งมีความหมายเหมือนกัน คล้ายคลึงกันหรือตรงข้ามกัน ผู้วิจัยได้ศึกษาการซ้อนคำที่เกิดจากความหมายทั้ง ๓ ประเภทในด้านลักษณะหน้าที่และที่มาของคำที่นำมาซ้อนกัน นอกจากนี้ยังได้ศึกษาการพัฒนาการซ้อนคำตั้งแต่สมัยดั้งเดิม ผลการศึกษาแสดงว่าคำหรือกลุ่มคำซึ่งนำมาซ้อนกันนั้นมีสาเหตุมาจากความหมายซึ่งเหมือนกัน คล้ายคลึงกันหรือตรงข้ามกัน โดยไม่คำนึงว่าลักษณะของคำจำนวนพยางค์ ที่มาของคำที่นำมาซ้อนกัน ระดับของคำ ฯลฯ แตกต่างกันหรือไม่ การซ้อนคำดังกล่าวในบางกรณีทำให้เกิดคำซ้อน ซึ่งจะมีความหมาย ๓ ประเภท คือความหมายเป็นความหมายเดียว ความหมายเพิ่มจากความหมายเดิมของหน่วยแต่ละหน่วย และความหมายเป็นความหมายรวม ผลการสำรวจทัศนคติของคนไทย ๔๐ คน ต่อการซ้อนคำ ปรากฏว่าร้อยละ ๗๒.๕ เห็นว่าบทความภาษาไทยที่มีการซ้อนคำไพเราะสละสลวยกว่าบทความที่ไม่มีการซ้อนคำ ข้อสังเกตประการหนึ่งที่พบก็คือ การซ้อนคำซึ่งแต่เดิมเป็นการซ้อนคำหรือกลุ่มคำธรรมดาได้พัฒนาเป็นการซ้อนสลับและการซ้อนซ้ำ



ภาควิชา ภาษาไทย
สาขาวิชา ภาษาไทย
ปีการศึกษา ๒๕๕๓

ลายมือชื่อนิติต ราตรี อินวาชร
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา นววรรณ พันธุเมธา

RATREE DHANVARJOR : A STUDY OF LEXICAL REDUPLICATION IN THAI. THESIS
ADVISOR : PROF. KARNCHANA NACASKUL, Ph.D., ASSOC. NAVAVAN BANDHUMEDHA,
Ph.D., ASSOC. PRANEE KULLAVANIJAYA, Ph.D. 597 PP.

This thesis aims at the study of lexical reduplication in Thai found in data selected from the Sukhothai period to the reign of King Rama VII (approximately before the 24 th of June, 1932) as to the formation of words, sources and the purpose of using lexical reduplication in Thai.

Lexical reduplication is a process in producing new lexical items in Thai. Two to four words or groups of words having the same, similar or opposite meaning may be placed together to produce lexical reduplications. These lexical reduplications are studied in the aspects of word formation, grammatical functions and sources or origins of the words in the lexical reduplications. The development of lexical reduplicating is also studied from the Sukhothai period until the reign of King Rama VII in the Ratanakosin period. The result of study shows that the reduplication process is based on the meaning of words or groups of words which can be the same, similar or opposite, without any regards to the form of words, numbers of syllables, the sources or origins and the like. In certain cases, the lexical reduplication process produces couplets with three types of meaning: maintaining the meaning of one of the numbers of reduplication items; having additive meaning and having collective meaning. The result of testing 80 people on the preference of reduplicating words by presenting them passages with lexical and non-lexical reduplications show that 72.5% of the people prefer the passages with lexical reduplication. One finding is that lexical reduplication has developed from simple reduplication with simply placing words together to the formation of complicated couplets and repetitive couplets.

ภาควิชา ภาษาไทย
สาขาวิชา ภาษาไทย
ปีการศึกษา ๒๕๓๓

ลายมือชื่อนิสิต ธาตรี จันทร์วารุณี

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา
นางสาว นงนุช นาคสกุล
คณบดี ภาควิชาภาษาไทย



กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์เล่มนี้สำเร็จลงได้ด้วยความกรุณาจากอาจารย์ ๓ ท่าน คือ ศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล รองศาสตราจารย์ ดร.นวรรณ พันธุเมธา และรองศาสตราจารย์ ดร.ปราณี กุลละวณิชย์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล ซึ่งเป็นอาจารย์ที่ปรึกษาหลักที่กรุณาให้คำแนะนำแนวทางในการศึกษาค้นคว้า ช่วยแก้ปัญหาและได้ตรวจแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ อย่างละเอียดในด้านภาษา และเนื้อความมาตั้งแต่เริ่มต้นการวิจัย และได้ช่วยเหลือสนับสนุนในด้านต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการศึกษา ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ทั้งสามไว้ ณ ที่นี้

อนึ่ง ผู้วิจัยยังได้รับความช่วยเหลือจากอาจารย์อีก ๓ ท่านที่ได้ยอมสละเวลาอันมีค่ารับเป็นผู้บอกภาษา ผู้วิจัยจึงขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ผู้มีรายนามต่อไปนี้เป็นอย่างยิ่ง

ศาสตราจารย์ ดร.วิจิตร ณ ภาณุพงศ์	ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์สิริวัฒน์ คำวันสา	ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
ผู้ช่วยศาสตราจารย์กรรณิการ์ วิมลเกษม	ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร

นอกจากนี้ ผู้วิจัยยังได้รับความช่วยเหลือและความร่วมมือ จากคณาจารย์ ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย คณาจารย์ในสาขาวิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ คณาจารย์ในภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ปทุมวัน และประสานมิตร คณาจารย์ในภาควิชาภาษาและวรรณคดีไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ คณาจารย์ในภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร รวมทั้งนิสิตคณะอักษรศาสตร์ ทั้งมหาวิทยาลัยศิลปากรและจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ที่ได้กรุณาสละเวลาอันมีค่า ตอบแบบสอบถามเกี่ยวกับความพึงพอใจ สละส่วยของข้อความที่มีการซ่อนคำและไม่มีการซ่อนคำปรากฏอยู่ผู้วิจัยขอขอบคุณทุก ๆ ท่านที่ได้

กล่าวมาแล้วนี่เป็นอย่างยิ่ง

ในการเรียนระดับปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิตนี้ ผู้วิจัยได้รับทุนอุดหนุนจากบัณฑิตวิทยาลัย ทั้งทุน "ผู้ช่วยสอน" เป็นเวลา ๒ ปี และทุนสนับสนุนในการทำวิทยานิพนธ์เล่มนี้ จำนวน ๕,๐๐๐.๐๐ บาท ผู้วิจัยขอขอบคุณบัณฑิตวิทยาลัยไว้ ณ ที่นี้ และที่สำคัษ์เป็นอย่างยิ่งก็คือ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์โดยเฉพาะอย่างยิ่งหัวหน้าสาขาวิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ ได้เปิดโอกาสให้ผู้วิจัยได้มีโอกาสมาศึกษาต่ออย่างเต็มที่ ผู้วิจัยขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้ด้วย

ผู้วิจัยขอขอบคุณบุคคลที่ทานน้ำที่ดื่มพีและแก้ไขวิทยานิพนธ์เล่มนี้ จนสำเร็จลุล่วงไปด้วยดี คือ คุณจุลเทพ นันทขว้าง และคุณพรทิพย์ สิงห์ไพบูลย์พร

ประการสุดท้ายผู้วิจัยขอขอบพระคุณทุก ๆ ท่านที่ได้ให้กำลังใจและช่วยเหลือทุก ๆ ด้านด้วยความเต็มใจมีผลทำให้วิทยานิพนธ์เล่มนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี โดยเฉพาะคุณแม่ผู้เป็นที่รักและเคารพยิ่งของผู้วิจัยรวมทั้งพี่ ๆ และน้อง ๆ ตลอดจนเพื่อนสนิทของผู้วิจัยทุกคนโดยเฉพาะอย่างยิ่ง อาจารย์ทัศนีย์ โชติกเสถียร ผู้ช่วยรองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ปทุมวัน และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วัลยา ช่างขวัญยืน คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

ราตรี ธันวาคม

สารบัญ



	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญตาราง.....	ฅ
บทที่	
๑. บทนำ.....	๑
ความเป็นมาของปัญหา.....	๑
หัวข้อวิทยานิพนธ์.....	๓
วัตถุประสงค์.....	๓
สมมติฐาน.....	๔
ขอบเขตการวิจัย.....	๔
วิธีดำเนินการวิจัย.....	๔
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	๔
สัญลักษณ์และอักษรย่อของเอกสารที่ใช้ในการวิจัย.....	๔
คำย่อของภาษาต่าง ๆ ที่ปรากฏในการช้้นค่า.....	๑๓
๒. สิ่งที่เกี่ยวข้องกับการวิจัย.....	๑๔
๒.๑ วารณกรรมที่เกี่ยวข้องกับการวิจัย.....	๑๔
๒.๒ คำจำกัดความต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการวิจัย.....	๒๐
๒.๒.๑ คำจำกัดความของคำว่า "หน่วย".....	๒๐
๒.๒.๒ คำจำกัดความของคำว่า "คำมูล".....	๒๐
๒.๒.๓ คำจำกัดความของคำว่า "คำที่สร้างแล้ว".....	๒๑
๒.๒.๔ การช้้นค่าและความหมายของคำที่นำมาช้้นกัน.....	๒๒
๑. ความหมายเหมือนกัน.....	๒๒

๓.๑.๓.๒	การช้อนคำที่มีความหมายเหมือนกันซึ่งประกอบด้วยหน่วยใดหน่วยหนึ่งเป็นคำ ส่วนอีกหน่วยหนึ่งเป็นกลุ่มคำ.....	๕๐
๓.๑.๓.๓	การช้อนคำที่มีความหมายเหมือนกันซึ่งมีหน่วยเป็นกลุ่มคำ ๒ หน่วย.....	๕๑
๓.๒	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกัน.....	๕๑
๓.๒.๑	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันในสมัยสุโขทัย.....	๖๓
๓.๒.๑.๑	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งประกอบด้วยหน่วยที่เป็นคำทุกหน่วย.....	๖๓
๓.๒.๑.๒	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งมีหน่วยกลุ่มคำ ๒ หน่วย.....	๖๔
๓.๒.๒	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันในสมัยอยุธยา.....	๖๖
๓.๒.๒.๑	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งประกอบด้วยหน่วยที่เป็นคำทุกหน่วย.....	๖๖
๓.๒.๒.๒	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งประกอบด้วยหน่วยแรกเป็นกลุ่มคำ ส่วนหน่วยที่สองเป็นคำ.....	๖๗๐
๓.๒.๒.๓	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งมีหน่วยกลุ่มคำทุกหน่วย.....	๖๗๐
๓.๒.๓	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันในสมัยรัตนโกสินทร์.....	๖๗๗
๓.๒.๓.๑	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งประกอบด้วยหน่วยที่เป็นคำทุกหน่วย.....	๖๗๗
๓.๒.๓.๒	การช้อนคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งมีหน่วยเป็นกลุ่มคำทุกหน่วย.....	๖๘๑

๓.๓	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้าม.....	๘๗
๓.๓.๑	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามในสมัยสุโขทัย.....	๘๒
๓.๓.๑.๑	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้าม	
	๒ หน่วย.....	๘๒
๓.๓.๑.๒	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามซึ่งมี	
	หน่วยเป็นกลุ่มค่า ๒ หน่วย.....	๘๔
๓.๓.๒	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามในสมัยอยุธยา.....	๘๖
๓.๓.๒.๑	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้าม	
	๒ หน่วย.....	๘๖
๓.๓.๒.๒	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามซึ่ง	
	ประกอบด้วยหน่วยแรกเป็นค่า ส่วนหน่วยที่	
	สองเป็นกลุ่มค่า.....	๘๗
๓.๓.๒.๓	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามซึ่งมี	
	หน่วยเป็นกลุ่มค่า ๒ หน่วย.....	๘๘
๓.๓.๓	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามในสมัยรัตนโกสินทร์....	๑๐๔
๓.๓.๓.๑	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้าม	
	๒ หน่วย.....	๑๐๔
๓.๓.๓.๒	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามซึ่ง	
	ประกอบด้วยหน่วยแรกเป็นค่า ส่วนหน่วยที่	
	สองเป็นกลุ่มค่า.....	๑๐๕
๓.๓.๓.๓	การช้อนค่าที่มีความหมายตรงกันข้ามซึ่งมี	
	หน่วยเป็นกลุ่มค่า ๒ หน่วย.....	๑๐๖
๓.๓.๔	ผลของการศึกษาการช้อนค่าที่มีความหมายเหมือนกัน	
	คล้ายคลึงกัน และตรงข้ามกันในสมัยสุโขทัย อยุธยา และ	

รัตนโกสินทร์.....	๑๑๒
๔. ความหมายของคำและกลุ่มคำที่เกิดจากการซ้อนคำ.....	๑๑๘
๔.๑ ความหมายเป็นความหมายเดียว.....	๑๑๘
๔.๒ ความหมายเพิ่มจากความหมายเดิมของหน่วยแต่ละหน่วย.....	๑๒๘
๔.๓ ความหมายรวม.....	๑๓๓
๕. ลักษณะและหน้าที่ของคำที่นำมาซ้อนกัน.....	๑๓๔
๕.๑ ลักษณะของคำที่นำมาซ้อนกัน.....	๑๓๔
๕.๑.๑ คำมูลซ้อนกัน.....	๑๓๖
๕.๑.๒ คำมูลซ้อนกับคำที่สร้างแล้ว.....	๑๔๔
๕.๑.๓ คำมูลซ้อนกับวลี.....	๑๗๑
๕.๑.๔ คำมูลซ้อนกับคำที่สร้างแล้วและวลี.....	๑๗๖
๕.๑.๕ คำที่สร้างแล้วซ้อนกับวลี.....	๑๘๔
๕.๑.๖ คำที่สร้างแล้วซ้อนกัน.....	๑๘๘
๕.๑.๗ วลีซ้อนกัน.....	๒๐๓
๕.๒ หน้าที่ของคำที่นำมาซ้อนกัน.....	๒๑๐
๕.๒.๑ การซ้อนคำนามกับคำนาม.....	๒๑๑
๕.๒.๒ การซ้อนคำสรรพนามกับคำสรรพนาม.....	๒๑๔
๕.๒.๓ การซ้อนคำกริยากับคำกริยา.....	๒๑๕
๕.๒.๔ การซ้อนคำคุณศัพท์กับคำคุณศัพท์.....	๒๒๐
๕.๒.๕ การซ้อนคำวิเศษณ์กับคำวิเศษณ์.....	๒๒๔
๕.๒.๖ การซ้อนคำจำนวนนับกับคำจำนวนนับ.....	๒๒๖
๕.๒.๗ การซ้อนคำบุรพบทกับคำบุรพบท.....	๒๒๘
๕.๒.๘ การซ้อนคำสันธานกับคำสันธาน.....	๒๒๘
๖. ที่มาของคำที่นำมาซ้อนกัน.....	๒๓๒

หน้า

๖.๑	การซื้อสินค้าภาษาไทยทุกหน่วย.....	๒๓๓
๖.๑.๑	การซื้อสินค้าภาษาไทย ๒ หน่วย.....	๒๓๔
๖.๑.๒	การซื้อสินค้าภาษาไทย ๓ หน่วย.....	๒๔๙
๖.๑.๒.๑	การซื้อสินค้ากึ่งกลางทุกหน่วย.....	๒๔๙
๖.๑.๒.๒	การซื้อสินค้ากึ่งกลางกับคำอื่นอื่น ๆ.....	๒๔๙
๖.๑.๓	การซื้อสินค้าภาษาไทย ๔ หน่วย.....	๒๖๓
๖.๒	การซื้อสินค้าภาษาไทยกับคำภาษาต่างประเทศ.....	๒๖๔
๖.๒.๑	การซื้อสินค้าภาษาไทยกับคำภาษาต่างประเทศ ๒ หน่วย.....	๒๖๔
๖.๒.๑.๑	หน่วยแรกเป็นคำภาษาไทย.....	๒๖๖
๖.๒.๑.๒	หน่วยแรกเป็นคำภาษาต่างประเทศ.....	๒๗๔
๖.๒.๒	การซื้อสินค้าภาษาไทยกับคำภาษาต่างประเทศ ๓ หน่วย.....	๒๘๓
๖.๒.๒.๑	หน่วยแรกเป็นคำภาษาเขมร.....	๒๘๓
๖.๒.๒.๒	หน่วยแรกเป็นคำภาษาไทย.....	๒๘๖
๖.๒.๒.๓	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลี.....	๒๙๐
๖.๒.๒.๔	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลีสันสกฤต.....	๒๙๒
๖.๒.๒.๕	หน่วยแรกเป็นคำภาษาสันสกฤต.....	๒๙๔
๖.๒.๒.๖	หน่วยแรกเป็นคำภาษาเปอร์เซีย.....	๒๙๖
๖.๒.๓	การซื้อสินค้าภาษาไทยกับคำภาษาต่างประเทศ ๔ หน่วย.....	๒๙๗
๖.๒.๓.๑	หน่วยแรกเป็นคำภาษาเขมร.....	๒๙๗
๖.๒.๓.๒	หน่วยแรกเป็นคำภาษาไทย.....	๓๐๐
๖.๒.๓.๓	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลีสันสกฤต.....	๓๐๖
๖.๒.๓.๔	หน่วยแรกเป็นคำภาษาสันสกฤต.....	๓๐๘
๖.๓	การซื้อคำที่คำภาษาต่างประเทศทุกหน่วย.....	๓๐๙
๖.๓.๑	คำซื้อที่ประกอบด้วยคำภาษาต่างประเทศ ๒ หน่วย.....	๓๑๐

หน้า

๑.๓.๑.๑	หน่วยแรกเป็นคำภาษาเขมร.....	๓๑๐
๑.๓.๑.๒	หน่วยแรกเป็นคำภาษาจีน.....	๓๑๑
๑.๓.๑.๓	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลี.....	๓๑๓
๑.๓.๑.๔	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลีคำบาลีสันสกฤต.....	๓๑๗
๑.๓.๑.๕	หน่วยแรกเป็นคำภาษาเปอร์เซีย.....	๓๒๒
๑.๓.๑.๖	หน่วยแรกเป็นคำสันสกฤต.....	๓๒๓
๑.๓.๒	การซื้อคำภาษาต่างประเทศ ๓ หน่วย.....	๓๒๖
๑.๓.๒.๑	หน่วยแรกเป็นคำภาษาเขมร.....	๓๒๗
๑.๓.๒.๒	หน่วยแรกเป็นคำภาษาจีน.....	๓๒๘
๑.๓.๒.๓	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลี.....	๓๒๘
๑.๓.๒.๔	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลีสันสกฤต.....	๓๓๒
๑.๓.๒.๕	หน่วยแรกเป็นคำภาษาเปอร์เซีย.....	๓๓๓
๑.๓.๒.๖	หน่วยแรกเป็นคำภาษาสันสกฤต.....	๓๓๔
๑.๓.๓	การซื้อคำภาษาต่างประเทศ ๔ หน่วย.....	๓๓๘
๑.๓.๓.๑	หน่วยแรกเป็นคำภาษาจีน.....	๓๓๘
๑.๓.๓.๒	หน่วยแรกเป็นคำภาษาบาลี.....	๓๓๘
๑.๓.๓.๓	หน่วยแรกเป็นคำภาษาสันสกฤต.....	๓๔๐
๗.	ผลที่เกิดจากการซื้อคำ.....	๓๔๔
๗.๑	ประเภทที่เป็นคำซื้อ.....	๓๔๕
๗.๒	ประเภทที่ไม่ใช่คำซื้อ.....	๓๕๑
๘.	การซื้อคำเป็นปัจจัยหนึ่งที่ทำให้ข้อความมีความไพเราะสละสลวย.....	๓๕๘
๘.๑	ปัจจัยที่ทำให้ข้อความเกิดความไพเราะสละสลวย.....	๓๕๘
๘.๑.๑	การสัมผัสคล้องจองกัน.....	๓๕๘
๘.๑.๒	การมีการซ้ำคำเป็นจังหวะ.....	๓๖๐

หน้า

๔.๑.๓	การมีค่าพยางค์คู่.....	๓๑๑
๔.๑.๔	การซ้ำเสียงพยัญชนะ.....	๓๑๒
๔.๒	ความไพเราะที่เกิดจากการซ้อนคำ.....	๓๑๒
๔.๓	การทดสอบทัศนคติว่า "การซ้อนคำและคำซ้อน เป็นปัจจัยหนึ่งที่ทำให้ ข้อความเกิดความไพเราะสะสวย".....	๓๑๓
๔.๓.๑	ขั้นตอนการทดสอบ.....	๓๑๔
๔.๓.๒	ผลการทดสอบ.....	๓๑๘
๔.๓.๒.๑	ทัศนคติรวม.....	๓๑๙
๔.๓.๒.๒	ทัศนคติในบุคคลคนเดียวกัน.....	๓๑๒
๔.	ข้อสรุปและข้อเสนอแนะ.....	๓๑๙
๔.๑	ข้อสรุปและการอภิปรายผล.....	๓๑๙
๔.๒	ข้อเสนอแนะ.....	๓๑๙
	บรรณานุกรม.....	๓๔๑
	ภาคผนวก.....	๓๙๗
	ประวัติผู้เขียน.....	๔๙๗

สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า	
๑.	ส่วนประกอบของการซ้อนคำ.....	๑๑๑
๒.	ลักษณะเด่นของการซ้อนที่เป็นกลุ่มคำ ๒ ถึง ๓ หน่วย.....	๑๑๗